

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu**



EN - This product is suitable only for heating of well insulated spaces or for occasional use! • H - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas! • SK - Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie! • RO - Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocazională! • SRB-MNE - Proizvod je isključivo pogodan za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremeno grejanje! • SLO - Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo! • CZ - Tento výrobek je vhodný k vytápění jen pro dobře izolované prostory nebo jenom k příležitostnému použití! HR-BiH - Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu!

FKK 02



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®

figure 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. skica

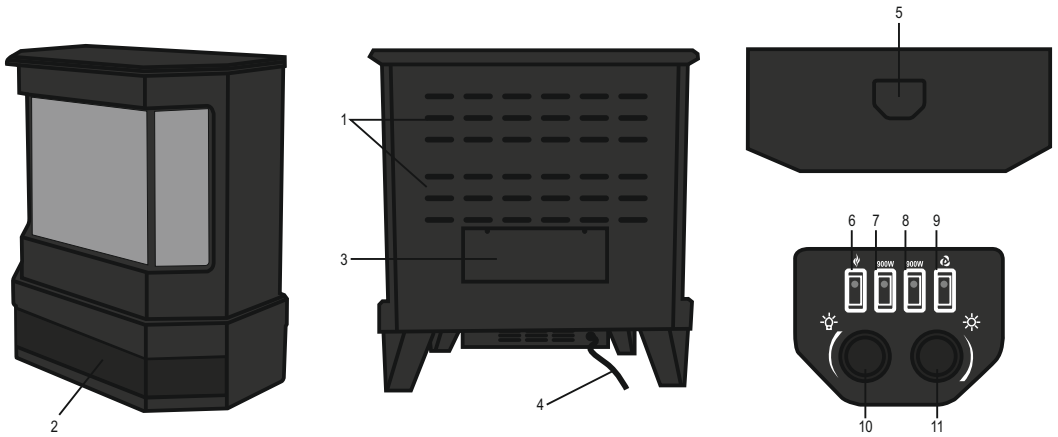
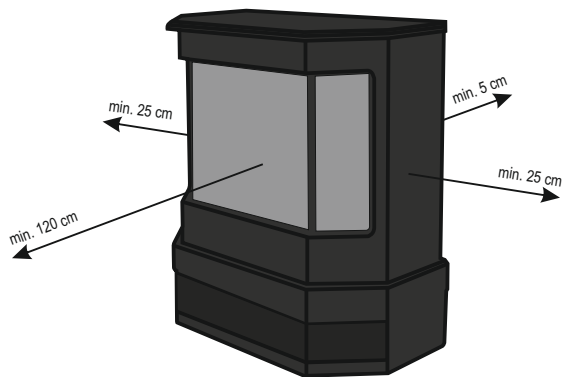


figure 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. skica



panoramic electric fireplace

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit. **2.** Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use. **3.** The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard. **4.** The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes. **5.** The stream of hot air should not be aimed directly at curtains or other flammable materials. **6.** The grill covering the air outlet opening can be hot. **7.** Do not locate near flammable materials. (min. 100 cm) **8.** Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres. **9.** Operate only under constant supervision. **10.** Do not operate unattended in the presence of children. **11.** Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools). **12.** It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas. **13.** It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces such as elevators. **14.** When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place. **15.** Always remove power from the heater before relocating it. **16.** Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet. **17.** If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. **18.** Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. **19.** To prevent electric shock, protect the product from dripping or splashing water, and do not put objects filled with water (e.g., vases) on top of it. **20.** Do not place open flames (such as a candle) on top of the product. **21.** Fragile! Observe care when handling the bulbs as glass fragments can cause injury. **22.** Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. **23.** Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning. **24.** Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to replacing bulbs. **25.** Replace the bulbs with ones of the same type and rating. **26.** Do not touch the unit or the power cable with wet hands. **27.** The appliance may only be connected to properly grounded 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets. The circuit should be fitted with a 16A cut-out. **28.** Unwind the power cable completely. **29.** Do not use extension cords or power strips to connect the unit. **30.** Do not lead the power cable on top of the appliance or near the air inlets and hot air outlets. **31.** Do not lead the power cable under carpets, door mats, etc. **32.** The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. **33.** Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. **34.** The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

FEATURES

panoramic decorative fireplace with built-in fan-assisted heater for heating the atmosphere of indoor premises • attractive flame effects • adjustable brightness • switchable air blower and heating • heat output control 900 / 1800 W • thermostat control • overheating protection

ASSEMBLY (Figure 1)




1. cold air inlets • 2. heated air outlet grille • 3. light compartment cover plate • 4. power cable • 5. access lid • 6. flame effect switch • 7. heating stage I (900 W) • 8. heating stage II (+900 W) • 9. fan switch • 10. flame effect brightness controller • 11. temperature setting button

SETUP

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way.
2. The unit may only be used indoors in dry conditions.
3. Set the appliance on a stable and horizontal surface. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please note the minimum installation distances indicated in **Figure 2**. Make sure that no foreign objects cover the cold air inlets on the rear of the appliance.
4. Do not locate the appliance directly below a wall outlet. Verify that the unit's mains switch (5) is in the OFF "0" position.
5. Verify that the unit's switches are in the OFF position.
6. Plug the unit's standard grounded AC power cable into a grounded wall outlet. This completes the setup of the appliance.

OPERATION

The appliance can be operated using the controls located under the top cover.
The unit may emit a slight odor when turned on initially, which is not a malfunction. It is harmless and wears off quickly.

-  button can be used to turn the flame effect on or off.
-  the brightness control button can be used to adjust the brightness of the flame effect.
-  the fan switch can be used to switch the fan-only function on or off.

The two 900 W switches can be used to select a heating output of 900 W or up to 1800 W. Until the preset temperature is reached, the **thermostat** switches on the heating elements previously activated and switches them off when the temperature is reached while the fan continues to operate. The thermostat clicks at the current temperature when its knob is turned. Turn clockwise to set a higher temperature.

In the event of overheating, the **overheating protection function** will switch off the unit, for example, when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.

BULB REPLACEMENT

Warning! Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to replacing bulbs.
Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). The appliance contains two 25 W (230 V~ / 50 Hz) conventional chandelier bulbs with E14 sockets. To replace the bulbs remove the two screws that fasten the bulb compartment cover on the rear of the appliance then lift the cover off. CAUTION! Sharp edges! Now you can replace the two light bulbs of the same kind and rating (Max. 25 W). Do not use compact fluorescent or LED light sources. Replace the cover after changing the bulbs. The bulbs are not covered by the warranty.

CLEANING & MAINTENANCE

- In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.
1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
 2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
 3. Use a vacuum cleaner to clean the air inlet (1) and outlet (2) openings.
 4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.

TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The ventilator is not working.	Check the power supply.
The appliance does not heat.	Check the power supply.
	Check the settings of the thermostat.
	Check the instructions described at overheating.
Flame effect does not work.	Check the power supply.
	Check the light bulbs.
The overheating protection activates frequently.	Clean the appliance.



DISPOSAL

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SPECIFICATIONS

power supply: 230 V / 50 Hz
 heating power (\dot{Q}_{SS}): 900 / 1800 W
 bulbs (ϕ): 2 x max. 25 W (230 V~ / 50 Hz / E14)
 max. power: 1850 W
 IP protection: IP20: Not protected from ingress of water!
 size of heater: 59,5 x 64 x 29 cm
 weight: 17,5 kg
 length of power cable: 1,6 m
 sound pressure: 48 dB(A)



SOMOGYI ELEKTRONIC®

panoráma elektromos kandalló

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat! **3.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **4.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **5.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **6.** A meleg levegő kivezető nyílásnál a rács forró lehet! **7.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) **8.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **9.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **10.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **11.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párássá környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **12.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! **13.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **14.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! **15.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **16.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozójzat alatt elhelyezni! **17.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **18.** Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **19.** Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne érje csepegő vagy fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. vázát a készülékre! **20.** Nyílt lángforrás, mint égő gyertya nem helyezhető a készülékre! **21.** Törékeny! Óvatosan bánjon vele, az eltört, elrepedt üveg sérülést okozhat! **22.** Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! **23.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **24.** Izzócsere előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **25.** Az izzókat ugyanolyan típusúra és teljesítményűre cserélje! **26.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **27.** Csak 230V~/ 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozójzatba szabad csatlakoztatni! Az áramkör 16 A-es kismegszakítóval védett legyen. **28.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **29.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **30.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében! **31.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! **32.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **33.** Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! **34.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

JELLEMZŐK

panoráma látványkandalló, beépített ventilátoros fűtőtesttel, beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • hangulatos láng-effekt • beállítható fényerő • kapcsolható légkeverés és fűtés • 900 / 1800 W fűtési teljesítmény • termosztát vezérlés • túlmelegedés elleni védelem

FELÉPÍTÉS (1. ábrán)

1. hideg levegő bevezető nyílások • 2. meleg levegő kivezető rács • 3. lámpatér fedőlemez • 4. hálózati csatlakozókábel • 5. felnyitható fedél • 6. láng-effekt kapcsoló • 7. I. fűtési fokozat (900 W) • 8. II. fűtési fokozat (+900 W) • 9. ventilátor kapcsoló • 10. láng-effekt fényerőszabályzó • 11. hőmérséklet beállító gomb

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezeteket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre! A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a **2. ábrán** felüntetett minimális elhelyezési távolságokat. Ügyeljen rá, hogy a hátdoldalon, a hideg levegő bevezető nyílásokat ne takarja le semmi. A meleg levegőt a készülék alul fújja ki, ezért tilos gyúlékony anyagra, pl. szőnyegre állítani!
4. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóját alatt elhelyezni!
5. A készülék kapcsolói kikapcsolt állásban legyenek!
6. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójátba! Ezzel a készülék üzemkész.

ÜZEMELTETÉS

A készülék a tetején lévő felnyitható fedél alatti kapcsolókkal üzemeltethető.
Első bekapcsoláskor enyhe szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar elillan.

- gombbal kapcsolhatja be és ki a láng-effektet.
- a fényerő szabályzó gombbal a láng-effekt fényerejét állíthatja be.
- a ventilátor kapcsolóval ki/be kapcsolhatja a ventilátort fűtési funkció nélkül.

A két db 900 W-os kapcsolóval választhat a 900 W és a maximális 1800 W fűtési teljesítmény között. A **termosztát** a beállított hőmérséklet alatt bekapcsolja, a fölött pedig kikapcsolja az előzőleg bekapcsolt fűtőelemeket, de a ventilátor tovább üzemel. A termosztát gombját tekerve, az aktuális hőmérsékletnél a kattánno hangot hall. Az óramutató járása szerint, jobbra tekerve magasabb hőmérsékletet állíthat be.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

IZZÓCSERE

Figyelem! Izzócsere előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). A készülék 2 db 25 W-os (230 V~ / 50 Hz) hagyományos gyertyaizzót tartalmaz. E14 foglalattal. Izzócserehez csavarozza ki a lámpatér fedőlemezeinek két csavarját a készülék hátulján, majd emelje le a fedőlemezt. **VIGYÁZATI!** Eles szegélyek! Most kicsérélheti a két izzót ugyanolyan típusúra és teljesítményűre (max. 25 W)! Ne alkalmazzon kompakt fénycsövet vagy LED fényforrást! Izzócsere után szerelje vissza a fedőlemezt. Az izzók nem garanciális alkatrészek.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

- A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.
1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
 2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
 3. A levegő be- (1) és kivezető (2) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg!
 4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külséjét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A ventilátor nem üzemel.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
A készülék nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze a termosztát beállításait. Ellenőrizze a túlmelegedésnél leirtakat.
Láng-effekt nem működik.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze az izzókat.
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékká, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés természetesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghelyben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230V~ / 50 Hz
fűtési teljesítmény ($\dot{Q}_{\text{fűt}}$): 900 / 1800 W
izzók (\varnothing): 2 x max. 25 W (230 V~ / 50 Hz) hagyományos gyertyaizzó
maximális teljesítmény: 1850 W
IP védelem: IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete: 59,5 x 64 x 29 cm
tömege: 17,5 kg
csatlakozókábel hossza: 1,6 m
hangnyomás: 48 dB(A)



panoramatický elektrický krb

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.

UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave! **2.** Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! **3.** Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar! **4.** Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie. **5.** Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky! **6.** Mriežka pri otvore vývodu teplého vzduchu môže byť horúca! **7.** Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) **8.** Prístroj nepoužívajte tam, kde sa skladujú horľavé plyny alebo tekutiny! **9.** Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! **10.** Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! **11.** Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! **12.** Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ! **13.** Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. výťah)! **14.** Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj uložte na suché, chladné miesto. **15.** Prístroj pred umiestnením odpojte zo siete! **16.** Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku! **17.** Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! **18.** Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina. **19.** Dbajte o to, aby do prístroja nevnikla cez jeho otvory odkvapávajúca alebo striekajúca voda, môže to zapríčiniť úder elektrickým prúdom! Neumiestnite na prístroj predmety napnené vodou (napr. vázu)! **20.** Nepoložte na prístroj otvorený plameň (napr. sviečku)! **21.** Krehký! Budte opatrní, prasknuté sklo môže zapríčiniť úraz! **22.** Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! **23.** Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vyťahnite zástrčku zo siete! **24.** Pred výmenou žiaroviek prístroj odpojte z elektrickej siete! **25.** Žiarovky vymeňte na rovnaký typ s rovnakým výkonom! **26.** Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! **27.** Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230V~ / 50 Hz! Elektrický obvod musí byť chránený 16 A ističom. **28.** Pripojovací kábel celkom rozmotajte! **29.** Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predĺžovací prívod alebo rozbočovač! **30.** Kábel nevedzte cez prístroj alebo v blízkosti vývodu teplého/studeného vzduchu! **31.** Prívodný kábel nevedzte pod kobercom, rohožkou atď.! **32.** Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vyťahnutie zástrčky! **33.** Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť! **34.** Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



Význam piktogramu: Prístroj nezakryte!

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

CHARAKTERISTIKA

panoramatický krb, zabudované ohrievacie teleso s ventilátorom, pre interiérové použitie • dekoratívny plameňový efekt • nastaviteľný jas • nastaviteľná oscilácia a ohrievanie • 900 / 1800 W výkon ohrievania • ovládanie termostatom • ochrana proti prehriatiu

KONŠTRUKCIA (obr. 1.)

1. vstupné otvory pre studený vzduch • 2. výstupná mriežka pre teplý vzduch • 3. ochranná doska lampy • 4. sieťový pripojovací kábel • 5. sklopný vrchnák • 6. spínač plameňového efektu • 7. I. stupeň ohrievania (900 W) • 8. II. stupeň ohrievania (+900 W) • 9. spínač ventilátora • 10. regulátor jasu pre plameňový efekt • 11. tlačidlo nastavenia teploty

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútornom, suchom prostredí!
3. Prístroj postavte na pevný, horizontálny povrch! Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto pri výbere umiestnenia sa riadte podľa **obr. č. 2**. Dbajte o to, aby vstupné otvory pre studený vzduch (na zadnej strane prístroja) neboli zakryté. Teplý vzduch prístroj fúka smerom von na spodnej časti, preto neumiestňujte ho na horľavé materiály, napr. koberec.
4. Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku!
5. Spínače zariadenia musia byť vo vypnutej polohe!
6. Prístroj zapojte do normalizovanej územnej zásuvky elektrickej siete! Týmto je prístroj pripravený na prevádzkovanie.

POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Zariadenie sa dá uviesť do prevádzky s tlačidlami pod sklopným vrchnákom.

Po prvom zapnutí prístroja môžete cítiť mierny zápach, ktorý je priradeným javom. Nie je nebezpečný a rýchlo sa odparí.

🔥 za-vypínač plameňového efektu.

💡 nastaviteľný jas pre plameňový efekt.

🌀 za-vypínač ventilátora bez funkcie ohrievania.

S dvomi 900 W tlačidlami si môžete vybrať spomedzi 900 W alebo 1800 W výkonov ohrievania. V prípade poklesu teploty pod nastavenú úroveň, **termostat** zapne ohrievacie telesá. Akonáhle sa teplota zvýši na nastavenú hodnotu, ohrievacie telesá sa vypnú, ale ventilátor ostáva v prevádzke. Otláčaním tlačidla termostatu pri aktuálnej teplote sa dá počuť kliknutie. Vyššiu teplotu možno nastaviť otláčaním tlačidla v smere chodu hodinových ručičiek.

V prípade prehriatia prístroja, napr. zakrytím prívodného alebo výfukového otvoru, sa prístroj vypne **ochranou proti prehriatiu**. Prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím elektrickej zástrčky. Nechajte ho vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory prívodu a výfuku vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj zapnite znovu. Ak ochrana proti prehriatiu prístroja vypne znovu, prístroj odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis.

VÝMENA ŽIAROVIEK

Pozor! Pred výmenou žiaroviek prístroj odpojte z elektrickej siete! Prístroj obsahuje 2 ks 25 W (230 V~ / 50 Hz) klasickú žiarovku tvaru sviečky s E14 objímkou. K výmene žiaroviek uvoľnite skrutky vzadu na ochranné doske, odstráňte ochrannú dosku. **PÓZOR!** Okraje sú ostré! Môžete vymeniť žiarovky na rovnaký typ s rovnakým výkonom (max. 25 W)! Nepoužívajte kompaktné žiarivky alebo LED svietidlá! Po výmene žiaroviek namontujte späť ochrannú dosku. Žiarovky nie sú záručné súčasti.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

K optimálnej prevádzke je potrebné čistenie prístroja minimálne jedenkrát za mesiac.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte ho zo siete!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (minimálne 30 min).
3. Vstupné (1) a výstupné (2) otvory vzduchu vyčistite vysávačom!
4. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou handrou! Nepoužívajte agresívne chemikálie! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, do elektrických súčiastok nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Nefunguje ventilátor.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Prístroj neohevia.	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Skontrolujte nastavenie termostatu.
	Skontrolujte opis pri ochrane proti prehriatiu.
Nefunguje plameňový efekt.	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Skontrolujte žiarovky.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Očistite prístroj.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230V~ / 50 Hz
výkon ohrievania (ÚSS): 900 / 1800 W
žiarovky (Φ): 2 x max. 25 W (230 V~ / 50 Hz / E14) klasická žiarovka tvaru sviečky
maximálny výkon: 1850 W
IP ochrana: IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!
rozmery ohrievacieho telesa: 59,5 x 64 x 29 cm
hmotnosť: 17,5 kg
dĺžka pripojovacieho kábla: 1,6 m
hlučnosť: 48 dB(A)



șemineu electric, panoramic

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pomească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! **2.** Nu amplasați aparatul exact într-unul din colțurile încăperii! Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dv.! **3.** Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu. **4.** Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, adică pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe. **5.** Aveți grijă ca aerul cald furnizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile. **6.** În jurul orificiului pentru evacuarea aerului cald, grilajul poate fi fierbinte. **7.** Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm) **8.** Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericoli de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! **9.** Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! **10.** Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului. **11.** Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori (ex. baie, piscină)! **12.** ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! **13.** Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m²), închise (ex. lifțuri)! **14.** Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Aparatul se depozitează în loc usat și răcoros! **15.** Înainte deplasării aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! **16.** Este interzisă amplasarea aparatului lângă prize sau sub acestea! **17.** Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! **18.** Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat! **19.** Pentru a preveni un șoc electric nu expuneți aparatul la picurarea sau stropirea cu apă și nu puneți obiecte umplute cu lichid de exemplu. vază pe aparat! **20.** Sursă de flacără deschisă nu poate fi poziționată pe aparat! **21.** Fragil! Manevrați aparatul cu atenție, sticla spartă sau crăpată poate provoca leziuni! **22.** Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! **23.** Înainte de curățării aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! **24.** Înainte de schimbarea becului decuplați aparatul de la rețea prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! **25.** Becurile trebuie schimbate cu becuri de același tip și putere! **26.** Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! **27.** Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230V~ / 50Hz! Circuitul trebuie să fie protejat cu întrerupător de 16A. **28.** Desfășurați în întregime cablul de alimentare! **29.** Nu folosiți prelungitor sau triplu ștecher pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! **30.** Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului! **31.** Nu așezați cablul de conectare sub covor, preș etc.! **32.** Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință! **33.** Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice în cablu. **34.** Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!



Semnificația pictogramei de pe aparat: Acoperirea interzisă!
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

CARACTERISTICI

șemineu panoramic, corp de încălzire cu ventilator încorporat, pentru încălzirea aerului din spațiile interioare • efect flacăară • luminozitate reglabilă • încălzire și ventilare comutabilă • putere de încălzire 900 / 1800 W • control termostatic • protecție împotriva supraîncălzirii

STRUCTURA APARATULUI (Figura 1.)

1. orificiul intrare aer rece • 2. grilaj evacuare aer cald • 3. placă acoperire lampă • 4. cablu conectare rețea • 5. capac care poate fi deschis • 6. comutator efect flacăară • 7. treapta de viteză I. (900 W) • 8. treapta de viteză II. (+900 W) • 9. comutator ventilator • 10. reglare luminozitate efect flacăară • 11. buton reglare temperatură

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea ambalajului sau a cablului de conexiune. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă.
- Aparatul poate fi folosit exclusiv în condiții de interior, în încălzire uscată.
- Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, solidă! Pentru funcționarea aparatului trebuie asigurată circulația aerului cald. Așadar, cu ocazia amplasării aparatului, respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2. Aveți grijă ca pe partea din spate a aparatului orificiile de intrare a aerului rece să nu fie acoperite de nimic.
- Este interzisă amplasarea aparatului sub prize de rețea!
- Aveți grijă ca comutatoarele aparatului să fie în poziția „decuplat”, oprit!
- Introduceți fișa aparatului într-o priză standard cu pământare. După efectuarea acestor operații, aparatul este alimentat și pregătit pentru funcționare!

FUNCȚIONARE

Aparatul poate fi utilizat cu ajutorul comutatoarelor de pe partea de sus, sub carcasă. La prima pornire se simte un miros ușor, acesta este un fenomen firesc. Inofensiv și se evaporă rapid.

- cu acest buton puteți porni/opri efectul de flacăară.
- cu acest buton puteți seta luminozitatea efectului de flacăară.
- cu acest buton puteți porni/opri ventilatorul fără funcția de încălzire.

Cu cele două butoane de 900 W puteți alege între puterea de încălzire de 900 W sau puterea maximă de 1800 W. **Termostatul** pornește aparatul dacă temperatura este sub valoarea setată, iar dacă temperatura crește peste valoarea setată atunci piesele de încălzit vor fi oprite din funcționare, dar ventilatorul va funcționa în continuare. Prin rotirea butonului de la termostatic când se ajunge la temperatura actuală veți auzi un sunet. Rotind în dreapta, conform acelor de ceasornic puteți seta să fie mai mare valoarea temperaturii.

Protecția împotriva supraîncălzirii oprește funcționarea aparatului, de ex. acoperirea orificiilor de intrare sau evacuare a aerului. Scoateți de sub tensiune aparatul prin scoaterea din soclu a conectorului. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Verificați dacă orificiile de intrare și evacuare a aerului sunt libere; dacă este necesar aceste orificii trebuie curățate. Dacă protecția la supraîncălzire se activează și astfel, scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea conectorului din soclul de rețea și apelați la un specialist.

SCHIMBAREA BECULUI

Atenție! Înainte de schimbarea becului decuplați aparatul de la rețea prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
Aparatul include 2 buc becuri tip lumânare de 25 W-os (230 V~ / 50 Hz) cu soclu E14. Pentru schimbarea becului deșurubați cele două șuruburi din spatele plăcii de acoperire lampă și scoateți placa prin ridicare. **ATENȚIE!** Margini ascuțite! Acum puteți înlocui cele două becuri de același tip și aceeași capacitate (până la 25W)! Nu utilizați lampă compactă sau sursă de lumină cu LED! După schimbarea becului montați la loc placa de acoperire. Becurile sunt piese care nu sunt în garanție.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

- Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
- Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).
- Curățați cu aspiratorul orificiile de admisie (1) și evacuare (2) a aerului!
- Ștergeți exteriorul carcasei aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

DEPANARE

Defecțiune	Soluția posibilă
Ventilatorul nu funcționează.	Verificați tensiunea de alimentare de la rețea.
Aparatul nu încălzește.	Verificați tensiunea de alimentare de la rețea. Verificați setările termostatului. Verificați cele specificate la capitolul protecție împotriva supraîncălzirii.
Nu funcționează efectul de flacăară.	Verificați tensiunea de alimentare de la rețea. Verificați becurile.
Sistemul de protecție la supraîncălzire se activează prea des.	Curățați aparatul.



PROTECȚIA MEDIULUI

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeri, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejare a mediului înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V / 50 Hz
putere de încălzire (SSS): 900 / 1800 W
becuri (): bec clasic, tip lumânare 2 x max. 25 W (230 V~ / 50 Hz / E14)
putere maximă: 1850 W
clasă de protecție IP: IP20. Aparatul nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
dimensiunile aparatului: 59,5 x 64 x 29 cm
greutate: 17,5 kg
lungimea cablului de conectare: 1,6 m
nivel de zgomot: 48 dB(A)

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China



SOMOGYI ELEKTRONIC®

panorama električni kamin

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije ošteti u toku transporta! **2.** Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih u tački 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! **3.** Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. **4.** Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! **5.** Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete! **6.** Mrežica na otvoru za topao vazduh može da bude vrelo! **7.** Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) **8.** Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! **9.** Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! **10.** Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! **11.** Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Stitite od pare (primer kupatilo, bazen)! **12.** ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! **13.** Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima kao što su na primer liftovi! **14.** Ukoliko uređaj duže vreme nećete koristiti isključite ga i priključni kabel izvucite iz utičnice! Uređaj čuvajte na suvom i hladnom mestu! **15.** Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! **16.** Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice! **17.** U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! **18.** Obratita pažnju da ništa ne ucuri ili upadne u uređaj! **19.** Radi bezbednosti od strujnog udara ne praskajte vodu na uređaj! **20.** Sveće i ostali proizvodi sa otvorenim plamenom se ne smeju postaviti na i u blizinu uređaja! **21.** Lomljivo! Budite oprezni jer slomljeno staklo može izazvati povrede! **22.** Uređaj čuvajte od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplite! **23.** Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! **24.** Pre zamene sijalice uređaj isključite iz struje! **25.** Nova sijalica treba da je istog tipa i snage! **26.** Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim rukama! **27.** Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~/50 Hz, koji treba da je zaštićen osiguračem od 16 A! **28.** Priključni kabel treba da je potpuno odmotan! **29.** Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! **30.** Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh! **31.** Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta! **32.** Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! **33.** Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju! **34.** Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!

U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

OSOBINE

panorama dekorativni kamin, sa ugrađenim ventilatorskim grejnim telom za zagrevanje unutrašnjih prostora • intimna atmosfera uz vizuelni efekat plamena • podešavanje intenziteta svetlosti • mogućnost cirkulacije vazduha i grejanje • snaga grejanja (900 W/1800 W) • upravljanje putem termostata • zaštita od pregrevanja

DELOVI (1. skica)

1. otvori za ulaz hladnog vazduha • 2. rešetka za izlaz toplog vazduha • 3. poklopac rasvetnog prostora • 4. priključni kabel • 5. poklopac uređaja sa mogućnošću otvaranja • 6. prekidač efekta plamena • 7. I Stepen grejanja (900W) • 8. II Stepen grejanja (+900 W) • 9. prekidač ventilatora • 10. podešavanje intenziteta svetlosti efekta plamena • 11. dugme za podešavanje temperature

PUŠTANJE U RAD

- Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
- Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema **skici 2**. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice! Uverite se da otvori za ulaz hladnog vazduha budu slobodni i da nisu ničim pokriveni.
- Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice!
- Prekidači uređaja trebaju biti u isključenom položaju!
- Priključenje uređaja vršite samo u standardne zidne utičnice sa uzemljenjem! Na ovaj način priključen uređaj je spreman za rad.

RAD UREĐAJA

Upravljanje uređajem vrši se tasterima ispod poklopca na gornjoj strani uređaja.

Prilikom prvog uključivanja može se osetiti blagi neugodan miris, to je normalna pojava. Nije opasan i brzo nestaje.

Uključenje/isključenje efekta plamena vrši se pritiskom prekidača.

Intenzitet svetlosti efekta plamena vrši se tasterom za podešavanje.

Prekidačem ventilatora vrši se uključivanje/isključivanje ventilatora bez funkcije grejanja.

Sa dva prekidača grejača snage 900 W možete izabrati režim rada grejanja snage 900 W ili maksimalne snage od 1800 W. **Termostat** pri temperaturi ispod postavljene vrednosti uključuje, a iznad te vrednosti isključuje grejače dok ventilator i dalje radi. Prilikom okretanja dugmeta termostata kada se nalazi u poziciji trenutne temperature u prostoriji uvek se čuje jedan „klik“ zvuk. Kada se dugme okreće udesno u smeru kazaljki na satu podiže se temperatura prostorije.

Zaštita od pregrevanja: u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprljani. Uređaj isključite iz struje i ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

ZAMENA SJALICA

Pažnja! Pre početka zamene sijalica izvucite priključni kabel iz utičnice!

Ostavite da se uređaj ohladi (30 minuta).

U uređaju se nalaze dve sijalice-sveće od 25 W (230 V~ / 50 Hz) sa grom E14. Posle otvrtanja dva šarafa na poleđini uređaja možete skinuti poklopac rasvetnog prostora. **OPREZ!** Oštre ivice!

Sada možete izvršiti zamenu, sijalicama istog tipa i iste snage (max. 25 W)! Ne koristite kompaktne fluo sijalice ili LED izvore svetlosti! Posle izvršene zamene sijalica poklopac rasvetnog prostora vratite na mesto. Garancija za delove uređaja se ne odnosi na sijalice.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

- Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
- Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
- Usisne (1) i izduvne (2) otvore očistite usisivačem i četkom!
- Vlažnom krpom očistite spojniji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
Ventilator ne radi.	Proverite mrežno napajanje.
Uređaj ne greje.	Proverite mrežno napajanje. Proverite podešavanje termostata. Proverite opisane o zaštiti od pregrevanja.
Ne funkcioniše efekat plamena.	Proverite mrežno napajanje. Proverite sijalice.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.



RECIKLAŽA

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230V~ / 50 Hz
 snaga grejanja (Σ) : 900 / 1800 W
 sijalice (ϕ) : 2 x max. 25 W (230 V~ / 50 Hz / E14) klasična sijalica „sveća“
 maksimalna snaga: 1850 W
 IP zaštita: IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
 dimenzije: 59,5 x 64 x 29 cm
 masa: 17,5 kg
 dužina priključnog kabela: 1,6 m
 buka: 48 dB(A)



panoramski električni kamin

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vkaplajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBA: Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da se naprava ni poškodovala med transportom! **2.** Ne postavite je blizu stene, držite se opisanega v točki 2! Držite se standardnih mer zaščite! **3.** Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar. **4.** Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! **5.** Vreli zrak kateri prihaja iz naprave ne usmerjajte direktno na zavese ali druge lahke vnetljive predmete! **6.** Mrežica na odprtini za topli zrak je lahko vrela! **7.** Ne postavite je v bližino vnetljivih materialov! (min. 100 cm) **8.** Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se tvorijo vnetljive zmesi praha itd! **9.** Napravo uporabljajte samo s konstantnim nadzorom! **10.** Prepovedana je uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! **11.** Uporabno samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! **12.** PREPOVEDANA uporaba v bližini kade, umivalnika, kuhinjskega korita, tuša, savne in bazena! **13.** Prepovedana je uporaba v vozilih in drugih zaprtih prostorih kot so na primer lifti! **14.** Vkolikor naprave dalj časa ne boste uporabljali jo izključite in priključni kabel izvlecite iz vtičnice! Napravo shranite v suhem in hladnem prostoru! **15.** Pred premikanjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja! **16.** Napravo je prepovedano postaviti direktno pod ali blizu električne vtičnice! **17.** V primeru kakršne koli nepravilnosti pri delovanju, takoj izključite napravo in priključni kabel izvlecite iz stene! **18.** Bodite pozorni da nič ne priteče ali pade v napravo! **19.** Zaradi varovanja pred električnim udarom ne polivajte vodo na napravo! **20.** Sveče in ostali proizvodi z odprtim plamenom se ne smejo postaviti na in v bližino naprave! **21.** Lomljivo! Bodite previdni ker zlomljeno steklo lahko povzroči poškodbe! **22.** Napravo zaščitite pred prahom, paro, direktnim vplivom sonca in toplote! **23.** Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja! **24.** Pred zamenjavo žarnice izključite napravo iz električnega omrežja! **25.** Nova žarnica mora biti istega tipa in moči! **26.** Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami! **27.** Naprava se sme vključiti samo v ozemljeno vtičnico 230V~/50 Hz, katera mora biti zaščitena z varovalko od 16 A! **28.** Priključni kabel mora biti popolnoma odvit! **29.** Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelnike za priključevanje naprave! **30.** Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelca in postavite ga tako da ne bo pred odprtino za vreli zrak! **31.** Priključni kabel ne vlecite pod tepihe, predpražnike in podobne predmete! **32.** Napravo postavite tako da bo priključni kabel vedno lahko dostopen! **33.** Priključni kabel postavite tako da ni napoti prehodu, da se ne bi zataknili zanj! **34.** Dovoljena za uporabo samo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen osebja uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!**
Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

LASTNOSTI

panorama dekorativni kamin, z vgrajenim ventilatorskim grelnim telesom za segrevanje notranjih prostorov • intimitna atmosfera z vizualnim učinkom plamena • nastavitve intenzivnosti svetlobe • možnost cirkulacije zraka in segrevanje • moč segrevanja (900 W/1800 W) • upravljanje s pomočjo termostata • zaščita pred pregrevanjem

DELI (1. skica)

1. odprtine za vhod hladnega zraka • 2. rešetka za izhod toplega zraka • 3. pokrov osvetljenega prostora • 4. priključni kabel • 5. pokrov naprave z možnostjo odpiranja • 6. stikalo efekta plamena • 7. I Stopnja segrevanja (900W) • 8. II Stopnja segrevanja (+900 W)/1800 W • 9. stikalo ventilatorja • 10. nastavitve intenzivnosti svetlobnega efekta plamena • 11. stikalo za nastavitve temperature

ZAGON IN DELOVANJE

1. Pazljivo odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
2. Uporabno izrečno v suhih zaprtih prostorih!
3. Napravo postavite na ravno čvrsto podlago! Za nemoteno delovanje je treba zagotoviti nemoten pretok toplega zraka, postopaje po opisu na **skici 2**. Napravo je prepovedano postaviti direktno pod ali blizu električne vtičnice! Prepričajte se da so odprtine za vhod hladnega zraka vedno proste in da niso pokrite!
4. Napravo je prepovedano postaviti direktno pod ali blizu električne vtičnice!
5. Stikala naprave morajo biti v izključenem položaju!
6. Priključitev naprave vršite samo v standardne stenske vtičnice z ozemljitvijo! Na ta način priključena naprava je pripravljena za delovanje.

DELOVANJE NAPRAVE

Upravljanje naprave se vrši s stikali pod pokrovom na zgornji strani naprave. Pri prvem vklopu se lahko zavonja blagi neprijeten vonj, to je normalni pojav. Ni nevaren in hitro izgine.

- Vklp/izklop efekta plamena se vrši s pritiskom stikala.
- Intenzivnost svetlobe efekta plamena se vrši s stikalom za nastavitve.
- S stikalom ventilatorja se vrši vklop/izklop ventilatorja brez funkcije ogrevanja.

Z dvema stikaloma grelca moči 900 W lahko izbirate režim delovanja ogrevanja moči 900 W ali maksimalne moči do 1800 W. **Termostat** pri temperaturi pod nastavljeno vrednostjo vključi, a nad to vrednostjo izključi grelce dokler ventilator še naprej deluje. Pri obračanju stikala termostata ko se nahaja v položaju trenutne temperature v prostoru se vedno sliši „klik“ zvok. Kadar se stikalo obrne v desno v smeri urnega kazalca se temperatura prostora dviguje.

Zaščita pred pregrevanjem: v primeru pregrevanja izključi napravo, na primer če so ventilacijske odprtine prekrile ali če so zelo umazane. Napravo izključite iz električnega omrežja in jo pustite da se ohladi (min. 30 minut), po potrebi očistite napravo. Ponovno vključite napravo v električno omrežje in jo poženite. Če se tudi tedaj aktivira zaščita, izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

ZAMENJAVA ŽARNICE

Pozor! Pred začetkom zamenjave žarnice izvlecite priključni kabel iz vtičnice! Pustite da se naprava ohladi (30 minut).

V napravi se nahajata dve žarnici-sveči po 25 W (230 V~ / 50 Hz) z grlom E14. Po odvitju dveh vijakov na zadnji strani naprave lahko odstranite pokrov osvetljenega prostora. **POZOR!** Ostri robovi! Sedaj lahko izvršite zamenjavo žarnice enakega tipa in enake moči (max. 25 W)! Ne uporabljajte kompaktne fluo žarnice ali LED izvore svetlobe! Po izvršeni zamenjavi žarnic vrnite pokrov osvetljenega prostora nazaj na mesto. Garancija za dele naprave se ne nanaša na žarnice.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine umazanije je treba napravo redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izključite napravo prav tako jo izključite iz stene!
2. Pustite jo da se ohladi (min. 30 minut).
3. Sesalne (1) in izpušne (2) odprtine očistite s sesalcem in ščetko!
4. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!

MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napak
Ventilator ne deluje.	Preverite mrežno napajanje.
Naprava ne greje.	Preverite mrežno napajanje.
	Preverite nastavitve termostata.
	Preverite opisano o zaščiti pred pregrevanjem.
Ne funkcionira efekt plamena.	Preverite mrežno napajanje.
	Preverite žarnice.
Pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem.	Očistite napravo.



RECIKLAŽA

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah kate prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230V~ / 50 Hz
moč segrevanja (I SŠS): 900 / 1800 W
žarnice (Φ): 2 x maks. 25 W (230 V / 50 Hz / E14) klasična žarnica „sveča“
maksimalna moč: 1850 W
IP zaščita: IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!
dimenzije: 59,5 x 64 x 29 cm
masa: 17,5 kg
dolžina priključnega kabla: 1,6 m
hrup: 48 dB(A)

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija
Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si
Država uvoza: Madžarska • Država porekla: Kitajska
Proizvajalec: Somogyi Electronic Kft.



SOMOGYI ELEKTRONIK®

panoramatický elektrický krb

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případech, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.

UPOZORNĚNÍ

1. Přesvědčte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! **2.** Neumístějte přístroj bezprostředně do rohu a dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! **3.** Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nevhodné umístění přístroje by mohlo způsobit požár. **4.** Přístroj lze používat výhradně k ohřívání vzduchu podle původního určení, není dovoleno používat za účelem běžného vytápění. **5.** Proudící teplý vzduch nesmí být nasměrován bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! **6.** Mřížka umístěná u výstupu teplého vzduchu může být horká! **7.** Neumístějte do blízkosti hořlavých látek! (min. 100 cm) **8.** Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! **9.** Přístroj je dovoleno používat pouze pod neustálým dozorem! **10.** Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! **11.** Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, plavecký bazén)! **12.** Přístroj je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny! **13.** Přístroj je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých uzavřených (< 5 m²) prostorách (např. výtah)! **14.** Jestliže přístroj nebudete po delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě! Přístroj uchovávejte na suchém a chladném místě! **15.** Předtím, než budete topné těleso přemísťovat, jej v každém případě odpojte z elektrické sítě! **16.** Přístroj je zakázáno umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě! **17.** Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spálení), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! **18.** Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. **19.** Abyste předešli úrazu zasažením elektrickým proudem, nesmí se přístroj dostat do kontaktu s kapající nebo stříkající vodou, ani na přístroj nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, např. vázu! **20.** Na přístroj je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, například hořící svíčku! **21.** Křehké! S výrobkem zacházejte opatrně, rozbité nebo prasklé sklo může způsobit poranění! **22.** Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem slájícího tepla! **23.** Před čištěním přístroje odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! **24.** Před výměnou žárovky přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky! **25.** Žárovky vždy vyměňujte za žárovky stejného typu a výkonu! **26.** Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama! **27.** Je dovoleno připojovat pouze do uzemněných zásuvek ve zdi, které mají napětí 230V~ / 50Hz! Proudový okruh musí být chráněn přerušovačem typu 16 A. **28.** Přívodní kabel v celé délce odmotejte! **29.** K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozvodjku! **30.** Přívodní kabel nepokládejte na přístroj nebo do blízkosti vstupních a výstupních otvorů vzduchu! **31.** Přívodní kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku, apod.! **32.** Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! **33.** Přívodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel! **34.** Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

CHARAKTERISTIKA

panoramatický elektrický krb se zabudovaným topným tělesem a ventilátorem, pro ohřívání vzduchu v interiérech • působivý efekt plamene • nastavitelná intenzita jasu • zapínatelná funkce cirkulace vzduchu a vytápění • topný výkon 900/1800 W • řízeno termostatem • ochrana proti přehřátí

POPIS (1. obrázek)

1. vstupní otvory studeného vzduchu • 2. mřížka pro odvádění teplého vzduchu • 3. viko osvětleného prostoru • 4. síťový přívodní kabel • 5. otevírací viko • 6. spínač efektu plamene • 7. I. stupeň vytápění (900 W) • 8. II. stupeň vytápění (+900 W) • 9. spínač ventilátoru • 10. regulátor intenzity efektu plamene • 11. tlačítko pro nastavení teploty

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalové materiály tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabely. V případě jakéhokoliv poškození je zakázáno přístroj zprovozňovat!
- Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
- Přístroj postavte na stabilní a vodorovnou plochu! Pro správnou funkci je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto při umísťování dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku č. 2. Dbejte na to, aby vstupní otvory studeného vzduchu v zadní části přístroje nebyly ničím zakryty.
- Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod zásuvky elektrické sítě!
- Spínače přístroje musí být nastaveny v pozici vypnuté!
- Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.

POUŽÍVÁNÍ

Ovládací prvky jsou umístěny v horní části přístroje pod otevíracím víkem.

Po prvním zapnutí můžete cítit mírný zápach, což je běžný jev. Není nebezpečný a brzy vyprchá.

- tlačítkem můžete zapínat a vypínat efekt plamene.
- tlačítkem pro regulaci intenzity jasu můžete nastavovat intenzitu efektu plamene.
- tlačítkem pro provozní režim ventilátoru můžete zapínat/vypínat ventilátor i bez funkce vytápění.

Dvěma spínači pro výkon 900 W můžete zvolit výkon vytápění v hodnotě 900 W nebo maximální výkon v hodnotě 1800 W. **Termostát** v případě nižší teploty, než je nastavená teplota, zapne předem zapnuté topné prvky, nebo tyto vypne, jestliže je teplota vyšší, avšak ventilátor bude fungovat dál. Při otáčení tlačítkem termostatu uslyšíte u aktuální hodnoty cvaknutí. Vyšší teplotu nastavíte otáčením tlačítka doprava, podle směru chodu hodinových ručiček.

Ochrana proti přehřátí přístroj v případě přehřátí vypne, např. při zakrytí vstupních a výstupních otvorů vzduchu. Přístroj odpoje z elektrické sítě vytažením ze zásuvky. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory vzduchu volné, pokud je to nutné, vyčistěte je. Přístroj opět uveďte do provozu. Jestliže se i potom aktivuje ochrana proti přehřátí, odpojte přístroj z elektrické sítě vytažením ze zásuvky a kontaktujte odborný servis.

VÝMĚNA ŽÁROVKY

Upozornění! Před výměnou žárovky odpojte přístroj z elektrické sítě vytažením ze zásuvky elektrické sítě!

Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).

Přístroj je vybaven 2 klasickými svíчковými žárovkami 25 W (230 V~ /50 Hz) s objímkou typu E14. Za účelem výměny žárovky nejprve vyšroubujte dva šrouby víka osvětleného prostoru v zadní části přístroje, potom viko otevřete. **UPOZORNĚNÍ!** Ostré hrany! Nyní můžete vyměnit obě žárovky za žárovky se stejnými parametry (max. 25 W)! Nepoužívejte kompaktní zářivky nebo světelné zdroje LED! Po výměně žárovek vraťte viko zpátky na původní místo. Žárovky nejsou považovány za díly, na které se vztahuje záruka.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

- Před čištěním přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky elektrické sítě!
- Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
- Vstupní (1) a výstupní (2) otvory vzduchu vyčistěte vysavačem!
- Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů nesmí vniknout voda!

ODSTRANĚNÍ ŽÁVAD

Závada	Odstranění závady
Ventilátor nefunguje.	Zkontrolujte zdroj síťového napětí.
Přístroj nevytápí.	Zkontrolujte zdroj síťového napětí.
	Zkontrolujte nastavení termostatu.
	Zkontrolujte pokyny uvedené v části týkající se ochrany proti přehřátí.
Efekt plamene nefunguje.	Zkontrolujte zdroj síťového napětí.
	Zkontrolujte žárovky.
Ochrana proti přehřátí se často aktivuje.	Přístroj vyčistěte.



NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájecí zdroj: 230V~ / 50 Hz
topný výkon (\dot{Q}_{top}): 900 / 1800 W
žárovky (Φ): 2 x klasická svíчковá žárovka max. 25 W (230 V~ / 50 Hz / E14)
maximální výkon: 1850 W
IP ochrana: IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!
rozměry topného tělesa: 59,5 x 64 x 29 cm
hmotnost: 17,5 kg
délka přívodního kabelu: 1,6 m
hladina hluku: 48 dB(A)



SOMOGYI ELEKTRONIK®

panoramski električni kamin

Prije uporabe po prvi put, pažljivo pročitate korisničke upute i sačuvajte ih za buduće potrebe. Originalne upute su napisane na mađarskom jeziku.

Djeca mlađa od 3 godine se trebaju čuvati dalje od uređaja, osim ako nisu pod nadzorom.

Djeca u godinama između 3 i 8 mogu upaliti ili ugasiti uređaj samo ako je dobro postavljen u normalnoj poziciji za rad, te ako su pod nadzorom, ili su dobili upute kako rukovati uređajem, te razumiju opasnost koju on donosi. Uređaj smiju koristiti osobe sa oslabljenim psihičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima, te one sa nedostatkom iskustva ili znanja, samo ako su pod nadzorom, ili su dobili upute za korištenje od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost, te razumiju opasnost koju uređaj nosi. Djeca se ne miju igrati sa uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj pod nadzorom.

UPOZORENJE: dijelovi uređaja mogu postati veoma vrući, te mogu uzrokovati opekotine. Dodatna briga se treba poduzeti kada su u blizini osobe sa hendikepom ili djeca.

UPOZORENJA I MJERE OPREZA

1. Provjerite da li se uređaj ošteti tijekom transporta
2. Uređaj nemojte smjestiti izravno u kutove i pripazite da udaljenosti ugradnje budu kao na slici
3. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju u zemlji upotrebe!
4. Aparat se ne smije koristiti sa programabilnim timer-ima, timer prekidačima ili drugim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj, jer bilo koje pokrivanje ili nepravilni položaji uređaja mogu uzrokovati opasnost od požara.
5. Uređaj se treba koristiti u skladu s namjenom za grijanje zraka, a ne za opće namjene grijanja.
6. Mlaz vrućeg zraka ne bi trebalo biti usmjerena ka zavjesama ili drugim zapaljivim materijalima!
7. Zaštitna rešetka može biti vruća na mjestu izlaza vrućeg zraka.
8. Ne stavljajte ga u blizini zapaljivih materijala. (min. 100cm)
9. Nemojte ga koristiti na mjestima gdje su zapaljive pare ili eksplozivne prašine. Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalnom eksplozivnom okruženju!
10. Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora.
11. Samo za unutarnju upotrebu, na suhom mjestu. Zaštiti od vlage zraka (npr. kupaonice, bazeni)!
12. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune!
13. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili u skućenim (< 5 m²) prostorima kao što su dizala.
14. Kada ne planirate koristiti uređaj isključite ga tako što ćete isključiti utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom ili hladnom mjestu!
15. Prije premještanja isključite utikač iz utičnice.
16. Ne postavljajte uređaj neposredno ispod zidne utičnice!
17. Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite.
18. Provjerite da nema stranih predmeta ili tekućina koje mogu ući u uređaj kroz otvore.
19. Kako biste se zaštitili od električnog udara, uređaj zaštitite od prskanja vodom, te uređaje napunjene vodom (kao što su vaze) ne postavljajte na uređaj.
20. Na uređaj ne stavljajte otvorene izvore plamena kao što su svijeće.
21. Lomljivo! Sa uređajem treba rukovati oprezno, slomljena i napuknuta stakla mogu izazvati povrede.
22. Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja!
23. Isključite uređaj iz električne mreže prije čišćenja!
24. Prije mijenjanja žarulja isključite uređaj iz električne mreže.
25. Zarulje zamijenite istim tipom i jačinom.
26. Ne dirajte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama!
27. Uređaj se smije priključiti samo na propisano uzemljenje 230V AC/50Hz električne utičnice. Strujni krug mora biti zaštićen od strane 16A prekidača.
28. Opustite kabel za napajanje u potpunosti!
29. Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj!
30. Ne vodite kabel za napajanje na vrh uređaja ili u blizini otvora gdje zrak ulazi i izlazi van.
31. Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i ukljanjanje utikača.
32. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena!



Upozorenje: Rizik od električnog udara! Ne pokušavajte rastaviti uređaj ili njegov pribor. U slučaju ako je neki dio oštećen, odmah isključite uređaj i kontaktirajte specijalistu.



U slučaju ako se kabel ošteti, može biti zamijenjen samo od strane proizvođača, njegovog servisa ili neke druge slično kvalificirane osobe.



Značenje simbola na uređaju: Ne prekrivajte!

Prekrivanje uređaja može uzrokovati pregrijavanje, požar ili električni udar!

ZNAČAJKE

Dekorativna grijalica sa ugrađenim grijačem za grijanje unutrašnjih prostora • atraktivni efekat plamena • podesiva svjetlina • prekidač za zrak i grijanje • kontrola jačine grijanja 900 / 1800 W • kontrola termostata • zaštita od pregrijavanja

SASTAVLJANJE (Slika 1)

1. otvori za hladni zrak • 2. Rešetke za izlaz vrućeg zraka • 3. Poklopac odjeljka za svjetlost • 4. Kabel za napajanje • 5. poklopac • 6. Prekidač za efekat plamena • 7. Razina grijanja I (900 W) • 8. Razina grijanja II (+900 W) • 9. Prekidač puhanja • 10. S+kontroler svjetline efekta plamena • 11. Tipka za postavljanje jačine svjetlosti

POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja prvi put, pažljivo uklonite pakiranje pažeci da ne oštetite uređaj ili kabel. Ne koristite uređaj ako je oštećen na bilo koji drugi način.
2. Uređaj se koristi samo za unutrašnje prostore.
3. Uređaj postavite na stabilnu i ravnu površinu. Prolaz toplog zraka se mora osigurati za pravilan rad, zbog toga, pazite na minimalne udaljenosti prilikom postavljanja koje su označene na slici 2. Uvjerite se da strani objekti ne pokrivaju otvore za ulaz zraka na stražnjoj strani uređaja.
4. Ne postavljajte uređaj direktno ispod zidne utičnice. Uvjerite se da je uređajev glavni prekidač (5) u OFF "0" položaju.
5. Uvjerite se da su uređajevi predači u OFF položaju.
6. Uključite utikač u standardnu uzemljenu AC utičnicu. Ovim završavate proces postavljanja uređaja

RAD

Uređajem se može upravljati koristeći tipke postavljene ispod gornjeg poklopa. Uređaj može emitovati loš miris kada se uključuje prvi put. Što nije kvar. To brzo isčezne. Tipke se mogu koristiti za uključivanje efekta plamena, za kontrolu svjetline efekta plamena. Dva prekidača 900 W se mogu koristiti za odabir snage grijanja od 900 W ili do 1800 W, dok se ne dostigne temperatura, termostat se uključuje na prethodno aktiviranim grijačim elementima, te isključuje ih kada temperatura dostigne zadanu, dok uređaj nastavlja sa radom. Okrenite u smjeru kretanja kazaljki na satu kako biste podesili veću temperaturu. U slučaju pregrijavanja, funkcija zaštite od pregrijavanja će isključiti uređaj, npr kada su otvori za ulaz i izlaz zraka prekriveni. Isključite uređaj iz električne utičnice. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite da li su otvori blokirani ili ne, očistite ih ako je potrebno. Ponovno uključite uređaj. Ako s funkcija aktivira ponovno, isključite uređaj iz električne utičnice te kontaktirajte servis.

ZAMJENA ŽARULJA

Upozoreni! Ugasite uređaj i isključite ga iz električne utičnice prije mijenjanja žarulja. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Uređaj sadrži dvije 25 W (230 V~ /50 Hz) konvencionalne žarulje sa E14 utičnicom. Kako biste ih zamijenili, odvijte dva vijka koja su pričvršćena na odjeljak poklopa za žarulje na stražnjoj strani uređaja, zatim podignite poklopac. UPOZORENJE! Oštre ivice! Sada možete zamijeniti dvije žarulje iste vrste i jačine (max 25W). Ne koristite kompaktne florescentne ili LED svjetiljke. Vratite poklopac nakon mijenjanja žarulja. Žarulje nisu pokrivene jamstvom.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako bi se osigurao optimalan rad, uređaj će zahtijevati čišćenje bar jednom mjesečno, zavisno od stepena onečišćenja i korištenja.

1. Prije čišćenja uređaj isključite sa napajanja.
2. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Koristite vakumski čistač za čišćenja otvora za izlaz (1) i ulaz (2) zraka.
4. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine. Ne koristite agresivne čistače. Izbjegnite da voda ude unutar uređaja ili na njegove električne komponente.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Wentylator nie działa.	Sprawdź zasilanie urządzenia.
Urządzenie nie grzeje.	Sprawdź zasilanie urządzenia. Sprawdź ustawienie termostatu. Sprawdź według opisu dotyczącego przegrzania.
Efekt świetlny nie działa.	Sprawdź zasilanie urządzenia. Sprawdź żarówki.
Ochrona przed przegrzaniem często się włącza.	Wyczyść urządzenie.



ODLAGANJE

Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

SPECIFIKACIJE

napajanje:..... 230V~ / 50 Hz
 snaga grijanja (Σ SS):..... 900 / 1800 W
 žarulje (ϕ):..... tradycijone žaruljke max. 2 x 230 W (50 V~ / 14 Hz / E14)
 max. snaga:..... 1850 W
 IP zaštita:..... IP20: Nije zaštićeno od prodora vode!
 Veličina grijača:..... 59,5 x 64 x 29 cm
 Težina:..... 17,5 kg
 Dužina kabela za napajanje:..... 1,6 m
 Jačina buke:..... 48 dB(A)

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska

Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr • Zemlja porijekla: Kina

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spae 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH

Tel: +387 61 095 095 • Zemlja porijekla: Kina

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



SOMOGYI ELEKTRONIK®